



**Arquidiocese Católica Apostólica Ortodoxa Antioquina de São Paulo e  
Todo o Brasil**

Rua Vergueiro, 1515 – Paraíso - São Paulo - Tel. (11) 5907-8610  
www.catedralortodoxa.com.br /secretaria@catedralortodoxa.com.br

**Leitura Dominical**

Nº 518/2021

Domingo 28/03/2021

**2º Domingo da Quaresma**

**São Gregório Palamás**

**Festa da Anunciação à Mãe de Deus (transferida de 25/03)**



**Dizer Sim a Deus**

A resposta da Virgem Maria ao anúncio do anjo é expressa com uma fórmula que pertence à tradição bíblica. “Servos do Senhor” são aqueles que recebem algum particular encargo, mas, ao mesmo tempo, dão prova de disponibilidade, entrega e fé.

Em Maria a expressão resume sua missão, mas também a coragem de que ela deu prova ao aceitar a missão divina, fazendo sua uma mensagem que será o ponto de referência de toda a sua vida.

A “serva do Senhor” é o título que ela atribui a si mesma, depois daquele que lhe foi dado pelo anjo: “cheia de graça”.

A tarefa de Nossa Senhora, no plano de Deus, recebe uma designação que será “técnica” no Novo Testamento, ser serva, servir. Ela é o protótipo da Igreja, cujas funções serão exercidas não como poderes mas como “serviços”.

Ela é a “serva do Senhor” porque aceita humildemente o plano que Ele concebeu sobre ela, embora não consiga compreender todo o alcance e as conseqüências deste plano.

Hoje não é apenas o dia em que nos congratulamos com a Virgem Santa e com sua disponibilidade em acolher o dom de Deus. Hoje é também o dia em que somos convidados a nos identificar com ela e a percorrer, com seu espírito de serviço, o itinerário que a levou a aceitar o Filho de Deus em sua vida de criatura exaltada por Deus.

### **Tropário da Ressurreição (tom 1)**

Embora a pedra fosse selada pelos judeus/ e os soldados guardassem/ teu puríssimo Corpo,/ ressurgiste/ no terceiro dia, ó Salvador,/ dando a vida ao mundo./ Por isso,/ as potestades celestes a ti, autor da vida, clamaram:/ Glória à tua Ressurreição, ó Cristo!/ Glória ao teu Reino!/ Glória à tua providência,/ tu que és o Único Misericordioso!

باللحن الأول: إِنَّ الْحَجَرَ لَمَا خُتِمَ مِنَ الْيَهُودِ. وَجَسَدَكَ الطَّاهِرَ حُفِظَ مِنَ الْجُنْدِ، قُمْتَ فِي الْيَوْمِ الثَّلَاثِ أَيْهَا الْمَخْلُصِ. مَانَحًا الْعَالَمَ الْحَيَاةَ. لِذَلِكَ قَوَاتُ السَّمَاوَاتِ. هَتَفُوا إِلَيْكَ يَا وَاهِبَ الْحَيَاةِ. الْمَجْدَ لِقِيَامَتِكَ أَيُّهَا الْمَسِيحِ. الْمَجْدَ لِمُلْكِكَ. الْمَجْدَ لِتُدْبِيرِكَ يَا مُحِبَّ الْبَشَرِ وَحَدِكَ.

### **Tropário da Anunciação à Mãe de Deus - 25/03 (tom 4)**

Hoje é o começo da nossa salvação e a declaração do eterno mistério. Pois o Filho de Deus torna-se Filho da Virgem e Gabriel anuncia a graça. Por isso nós também, com ele, aclamamos à Mãe de Deus: Salve, ó cheia de graça, o Senhor é contigo!

الْيَوْمَ رَأْسُ خَلَاصِنَا وَإِعْلَانُ السِّرِّ الَّذِي مِنْذُ الدَّهْرِ. فَإِنَّ ابْنَ اللَّهِ يَصِيرُ ابْنَ الْبَتُولِ. وَجِبْرَائِيلَ بِالنِّعْمَةِ يُبَشِّرُ. لِذَلِكَ نَحْنُ مَعَهُ فَانْهَتَفَ نَحْوَ وَالِدَةِ الْإِلَهِ. إِفْرَحِي أَيُّهَا الْمَمْتَلِنَةُ نِعْمَةً الرَّبِّ مَعَكَ.

### **Tropário de São Gregório Palamás (tom 3)**

Ó astro da Ortodoxia, suporte e mestre da Igreja; beleza dos ascetas, poderoso defensor dos teólogos! Gregório, o Taumaturgo, orgulho de Tessalônica, pregador da Graça Divina! Intercede junto a nosso Deus pela salvação das nossas almas.

يَا كَوَكِبَ الرَّأْيِ الْمَسْتَقِيمِ، وَسَنَدَ الْكَنِيسَةِ وَمُعَلِّمَهَا. يَا جَمَالَ الْمُتَوَجِّدِينَ وَنَصِيرًا لَا يُحَارَبُ لِلْمُتَكَلِّمِينَ بِاللَّاهُوتِ، غَرِيغُورِيُوسَ الْعَجَائِبِيِّ، فَخَزَ تَسَالُوُنِيكِيَّةً وَكَارُوزَ النِّعْمَةِ. ابْتَهَلْ عَلَى الدَّوَامِ فِي خَلَاصِ نَفُوسِنَا.

### **Tropário do Santo Padroeiro - São Paulo Apóstolo (tom 3)**

Ó grande Apóstolo dos gentios, poderoso intercessor, intercede ao Todo Poderoso para que venha a paz ao mundo, e às nossas almas a grande misericórdia.

يَا رَسُولَ الْأُمَمِ الْعَظِيمِ. وَالشَّفِيعَ الْقَدِيرَ تَشْفَعْ إِلَى الْكَلِيِّ الْقُدْرَةِ. كِي يَمْنَحَ السَّلَامَ لِلْعَالَمِ. وَلِنَفُوسِنَا الرَّحْمَةَ الْعَظِيمَى.

### **Condáquion da Quaresma (tom 8)**

Eu sou teu servo, ó Mãe de Deus. A ti canto um hino de triunfo, ó Combatente Defensora! Te dou graças, ó libertadora dos pesares! E como tens um poder invencível, livra-me de todas as desventuras, para que possa clamar-te: Salve, ó Mãe Sempre Virgem!

إِنِّي أَنَا عَبْدُكَ يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ، أَكْتُبُ لَكَ رِيَايَاتِ الْعَلْبَةِ يَا جَنْدِيَّةً مُحَامِيَّةً، وَأَقْدِمُ لَكَ الشُّكْرَ كَمَنْقَدَةٍ مِنَ الشَّدَائِدِ، لَكِنْ بِمَا أَنَّ لَكَ الْعِزَّةَ الَّتِي لَا تُحَارَبُ، أَعْتَقِنِي مِنَ صُنُوفِ الشَّدَائِدِ، حَتَّى أَصْرُخَ إِلَيْكَ: إِفْرَحِي يَا عَرُوسًا لَا عَرِيْسَ لَهَا .

## **Epístola**

*(\* da Festa da Anunciação)*

**Prokímenon:** “Minha alma engrandece o Senhor. Porque olhou para a humildade de sua serva.”

*(Lc. 1:46,47)*

### **Leitura da Epístola aos Hebreus (2, 11-18)**

Irmãos, “todos, tanto quem santifica como os santificados, vêm de um só, e ele não se envergonha de chamá-los irmãos, dizendo: ‘Anunciarei teu nome a meus irmãos, no meio da assembleia te louvarei.’ E depois: ‘Porei nele minha confiança.’ E ainda: ‘Eis-me aqui, eu e os filhos que Deus me deu.’ Pois assim como os filhos participam do sangue e da carne, de igual maneira ele (Jesus) os assumiu para destruir pela morte aquele que tinha o império da morte, isto é, o diabo, e livrar aqueles que pelo temor da morte estavam a vida toda sujeitos à escravidão. Pois, como é sabido, ele não deu a mão aos anjos, mas à descendência de Abraão. Por isso era preciso que em tudo ele estivesse solidário com os seus irmãos, para vir a ser um Sumo-Sacerdote misericordioso e fiel nas coisas de Deus, para expiar os pecados do povo. Porque ele mesmo padeceu sendo tentado, por isso é que pode ajudar os tentados.”

## **Evangelho**

*(\* da Festa da Anunciação)*

### **Leitura do Santo Evangelho, segundo o Evangelista São Lucas. (1, 24-38)**

Naquele tempo, “Isabel, mulher de Zacarias, engravidou e por cinco meses ficou escondida, dizendo: ‘Assim o Senhor fez comigo, quando lhe agradou acabar com a humilhação que eu passava perante o povo’. No sexto mês, o anjo Gabriel foi enviado da parte de Deus para uma cidade da Galiléia, chamada Nazaré, a uma virgem, prometida em casamento a um homem, chamado José, da casa de Davi. O nome da virgem era Maria. Entrando onde ela estava, o anjo lhe disse: ‘Alegra-te, cheia de graça, o Senhor está contigo!’ Ao ouvir as palavras, ela se perturbou e refletia no que poderia significar a saudação. Mas o anjo lhe falou: ‘Não tenhas medo, Maria, porque encontraste graça diante de Deus. Eis que conceberás e darás à luz um filho e lhe porás o nome de Jesus. Ele será grande e será chamado Filho do Altíssimo. O Senhor Deus lhe dará o trono de Davi, seu pai. Ele reinará na casa de Jacó pelos séculos e seu reino não terá fim’. Maria perguntou ao anjo: ‘Como acontecerá isso, pois não conheço homem?’ Em resposta o anjo lhe disse: ‘O Espírito Santo virá sobre ti e o poder do Altíssimo te cobrirá com sua sombra; é por isso que o menino santo que vai nascer será chamado Filho de Deus. Até Isabel, tua parenta, concebeu um filho em sua velhice, e este é o sexto mês daquela que era considerada estéril, porque para Deus nada é impossível’. Disse então Maria: ‘Eis aqui a serva do Senhor. Aconteça comigo segundo tua palavra!’ E dela se afastou o anjo”.

## **Megalinário (Hino à Virgem - tom 3)**

\* na Quaresma, no lugar de “É justo, em verdade, glorificar-te...”, canta-se:

Em ti, ó cheia de graça, alegra-se toda a criação: a hierarquia dos anjos e o gênero humano. Ó templo santificado, paraíso espiritual e orgulho das virgens, no qual Deus encarnou-se, tornando-se criança, sendo nosso Deus antes dos séculos. Porque fez de teu seio trono e o teu ventre mais vasto que os céus. Em ti, ó cheia de graça, alegra-se toda a criação e glorifica-te.

### **25/03: Festa da Anunciação à Mãe de Deus**



A Festa da Anunciação à Mãe de Deus é a celebração do grande mistério cristão da Encarnação do Verbo de Deus. A data de 25 de Março está em função do Nascimento de Jesus, que é celebrado exatamente nove meses depois. Estes mistérios começaram a ser celebrados liturgicamente provavelmente depois da edificação de uma basílica sobre a casa da Virgem Maria, em Nazaré, no século IV. A celebração no Oriente e no Ocidente data do século VII. Trata-se de uma celebração que é festa de Cristo e da Virgem: do Verbo que se torna filho de Maria, e da Virgem que se torna Mãe de Deus.

### **São Gregório Palamás, Arcebispo de Tessalônica**



Nascido numa família ilustre no ano 1296, estudou a filosofia clássica na universidade imperial. Em 1316, renunciou a tudo para tornar-se monge no Monte Athos. Durante 25 anos dedicou-se ao estudo das Sagradas Escrituras e dos Santos Padres, iniciando-se na vida espiritual e na oração contemplativa, sendo feito, posteriormente, Arcebispo de Tessalônica. A obra de São Gregório Palamás defende a doutrina da chamada “*hesiquia*”, que busca a transformação do homem interior, realizada por uma iluminação que o une a Deus no mais fundo de seu espírito, com a invocação metódica do nome de Jesus: “Senhor Jesus Cristo, Filho de Deus, tem piedade de mim, pecador”, a “Oração do Coração” ou “do Nome de Jesus”. Adormeceu em Cristo no ano 1359, e foi canonizado em 1368, sendo declarado “Padre e Doutor da Igreja”.